

# Jeudi de la Passion

Jeudi 10 avril 2025

● 3ème classe

## INTROÏT *Daniel 3, 31*

**O**mnia, quæ fecisti nobis, Dómine, in vero iudicio fecisti : quia peccávimus tibi, et mandátis tuis non obœdívimus : sed da glóriam nómini tuo, et fac nobíscum secúndum multítudinem misericórdiæ tuæ. **Ps. 118** Beáti immaculáti in via : qui ámbulant in lege Dómini. **Ÿ.** Glória Patri.

**T**out ce que vous nous avez fait, Seigneur, c'est par un juste jugement que vous l'avez fait : parce que nous avons péché contre vous et n'avons pas obéi à vos commandements ; mais donnez la gloire à votre nom, et traitez-nous selon l'abondance de votre miséricorde. **Ps. 118** Heureux ceux qui sont irréprochables dans leur voie et qui marchent selon la loi du Seigneur. **Ÿ.** Gloire...

## COLLECTE

**P**ræsta, quæsumus, omnípotens Deus : ut dígnitas condiciónis humanæ, per immoderántiam sauciáta, medicinális parsimóniæ stúdio reformétur. Per Dóminum.

**A**ccordez, nous vous en prions, Dieu tout-puissant, que la dignité de notre condition humaine, blessée par l'intempérance, soit rétablie par notre application à une salubre sobriété. Par...

## LECTURE *du prophète Daniel 3, 25...45*

**I**n diébus illis : Orávit Azarías Dóminum, dicens : Dómine, Deus noster : ne, quæsumus, tradas nos in perpétuum propter nomen tuum, et ne díssipes testaméntum tuum : neque áuferas misericórdiam tuam a nobis propter Abraham diléctum tuum, et Isaac servum tuum, et Israël sanctum tuum : quibus locútu es, póllicens, quod multiplicáres semen eórum sicut stellas cæli et sicut arénam, quæ est in lítore maris : quia, Dómine, imminúti sumus plus quam omnes gentes, sumúsque húmiles in univérsa terra hódie propter peccáta nostra. Et non est in témpore hoc princeps, et dux, et prophéta, neque holocáustum, neque sacrificium, neque oblátio, neque incénsum, neque locus primitiárum coram te, ut póssimus inveníre misericórdiam tuam : sed in ánimo contríto et spírítu humilitátis suscipiámur. Sicut in holocáusto arietum et taurórum, et sicut in mílibus agnórum pínguium : sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi : quóniam non est confúsió confidéntibus in te.

Et nunc séquimur te in toto corde, et timémus te, et quærimus fáciem tuam. Ne confundas nos : sed fac nobíscum iuxta mansuetúdinem tuam et secúndum multitudínem misericórdiæ tuæ. Et érué nos in mirabílibus tuis, et da glóriam nómini tuo, Dómine : et confundántur omnes, qui osténdunt servis tuis mala, confundántur in omni poténtia tua : et robur eórum conterátur : et sciant, quia tu es Dóminus, Deus solus, et gloriósus super orbem terrárum, Dómine, Deus noster.

**E**n ces jours-là, Azarias pria le Seigneur en ces termes : « Seigneur, notre Dieu, nous vous en prions, ne nous abandonnez pas pour toujours, à cause de votre nom ; et ne détruisez pas votre alliance, et ne retirez pas de nous votre miséricorde, à cause d’Abraham, que vous avez aimé, d’Isaac, votre serviteur, et d’Israël, votre saint, auxquels vous avez promis de multiplier leur postérité comme les étoiles du ciel, et comme le sable qui est sur le rivage de la mer. Car, Seigneur, nous sommes réduits plus que toutes les nations, et nous sommes aujourd’hui humiliés par toute la terre à cause de nos péchés. Il n’y a plus maintenant ni prince, ni chef, ni prophète, ni holocauste, ni sacrifice, ni oblation, ni encens, ni endroit pour apporter devant vous les prémices, afin que nous puissions obtenir votre miséricorde. Mais, Seigneur, recevez-nous, le cœur contrit et l’esprit humilié. Comme un holocauste de béliers et de taureaux, et de milliers d’agneaux gras, ainsi recevez notre sacrifice que nous vous présentons aujourd’hui, et qu’il vous soit agréable ; car ceux qui mettent en vous leur confiance ne seront pas confondus.

« Maintenant nous vous suivons de tout notre cœur, nous vous craignons et nous cherchons votre visage. Ne nous confondez pas, mais traitez-nous selon votre douceur et selon l’abondance de votre miséricorde. Délivrez-nous par vos prodiges, et glorifiez votre nom, Seigneur. Qu’ils soient confondus, tous ceux qui maltraitent vos serviteurs, qu’ils soient confondus par votre toute-puissance et que leur force soit brisée ; et qu’ils sachent que vous êtes le Seigneur, le Dieu unique et glorieux de toute ma terre, Seigneur, notre Dieu. »

**T**óllite hóstias, et introíte in átria eius :  
adoráte Dóminum in aula sancta eius.

✠. Revelávit Dóminus condénsa : et in  
templo eius omnes dicent glóriam.

**P**renez vos offrandes, et entrez dans ses  
parvis : adorez le Seigneur dans son  
enceinte sacrée. ✠. Le Seigneur a  
découvert les fourrés, et dans son temple  
tous publieront sa gloire.

+ ÉVANGILE *selon saint Luc 7, 36-50*

**I**n illo tēpore : Rogábat Iesum quidam de pharisæis, ut manducáret cum illo. Et ingressus domum pharisæi, discúbuit. Et ecce múlter, quæ erat in civitáte peccátrix, ut cognóvit, quod accubísset in domo pharisæi, áttulit alabástrum unguénti : et stans retro secus pedes eius, lácrimis cœpit rigáre pedes eius, et capíllis cápitis sui tergébat, et osculabátur pedes eius, et unguénto ungébat.

Videns autem pharisæus, qui vocáverat eum, ait intra se, dicens : Hic si esset Prophéta, sciret útique, quæ et qualis est múlter, quæ tangit eum : quia peccátrix est. Et respóndens Iesus, dixit ad illum : Simon, hábeo tibi áliquíd dícere. At ille ait : Magíster, dic. Duo debitóres erant cuidam fæneratóri : unus debébat denários quingéntos, et álius quinquagínta. Non habéntibus illis, unde rédderent, donávit utrísque. Quis ergo eum plus díligit ? Respóndens Simon, dixit : Æstimo, quia is, cui plus donávit. At ille dixit ei : Recte iudicásti. Et convérsus ad mulierem, dixit Simóni : Vides hanc mulierem ? Intrávi in domum tuam, aquam pédibus meis non dedísti : hæc autem lácrimis rigávit pedes meos et capíllis suis tersit. Osculum mihi non dedísti : hæc autem, ex quo intrávit, non cessávit osculári pedes meos. Oleo caput meum non unxísti : hæc autem unguénto unxit pedes meos. Propter quod dico tibi : Remittúntur ei peccáta multa, quóniam diléxit multum. Cui autem minus dimíttitur, minus díligit. Dixit autem ad illam : Remittúntur tibi peccáta. Et cœpérunt, qui simul accumbébant, dícere intra se : Quis est hic, qui étiam peccáta dimíttit ? Dixit autem ad mulierem : Fides tua te salvam fecit : vade in pace.

**E**n ce temps-là, un pharisien pria Jésus de manger avec lui. Jésus entra dans la maison et se mit à table. Et voici qu'une femme, qui était une pécheresse de la ville, ayant su qu'il était à table dans la maison du pharisien, apporta un vase d'albâtre plein de parfum ; et se tenant derrière lui à ses pieds, elle se mit à les arroser de ses larmes et à les essuyer avec ses cheveux ; et elle embrassait ses pieds, et les oignait de parfum.

Le pharisien, qui l'avait invité, voyant cela, se dit en lui-même : « Si cet homme était prophète, il connaîtrait qui et de quelle espèce est la femme qui le touche : c'est une pécheresse. » Jésus prit la parole et dit : « Simon, j'ai quelque chose à te dire. » Il dit : « Maître, parle. » « Un créancier avait deux débiteurs : l'un lui devait cinq cents deniers, et l'autre cinquante. Comme ils n'avaient pas de quoi payer, il leur remit à tous deux leur dette. Lequel l'aimera le plus ? » Simon répondit : « Celui, je pense, auquel il aura le plus remis. » Jésus lui dit : « Tu as bien jugé. » Et, se tournant vers la femme, il dit à Simon : « Tu vois cette femme ? Je suis entré dans ta maison, et tu ne m'as pas versé d'eau sur les pieds ; mais elle, elle les a mouillés de ses larmes, et les a essuyés avec ses cheveux. Tu ne m'as pas donné de baiser ; mais elle, depuis que je suis entré, elle ne cesse de me baiser les pieds. Tu n'as pas versé d'huile sur ma tête ; mais elle a oint mes pieds de parfum. C'est pourquoi je te le dis, ses nombreux péchés lui sont remis ; car elle a beaucoup aimé. Mais celui à qui l'on remet moins, aime moins. » Et il dit à la femme : « Tes péchés te sont remis. » Ceux qui étaient à table se mirent à dire en eux-mêmes : « Quel est celui-ci qui remet même les péchés ? » Mais Jésus dit à la femme : « Ta foi t'a sauvée, va en paix. »

**S**uper flúmina Babylónis illic sédimus  
et flévimus : dum recordarémur tui,  
Sion.

## SECRÈTE

**D**ómine, Deus noster, qui in his pótius  
creatúris, quas ad fragilitátis nostræ  
subsídium condidísti, tuo quoque nómini  
múnera iussísti dicánda constitúi : tríbue,  
quæsumus ; ut et vitæ nobis præsentis  
auxílium et æternitátis efficiant  
sacraméntum. Per Dóminum.

## PRÉFACE DE LA SAINTE CROIX

**V**ere dignum et iustum est, æquum et  
salutáre, nos tibi semper et ubique  
grátias ágere : Dómine, sancte Pater,  
omnípotens æterne Deus :

Qui salutem humáni géneris in ligno  
Crucis constituísti : ut, unde mors  
oriebátur, inde vita resúrgeret : et, qui in  
ligno vincébat, in ligno quoque vincerétur  
: per Christum Dóminum nostrum.

Per quem maiestátem tuam laudant  
Angeli, adórant Dominatiónes, tremunt  
Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes ac  
beáta Séraphim sócia exsultatióne  
concélebrant. Cum quibus et nostras voces  
ut admítte iúbeas, deprecámur, súplici  
confessióne dicentes.

## COMMUNION *Psaume 118, 49-50*

**M**emento verbi tui servo tuo, Dómine,  
in quo mihi spem dedísti : hæc me  
consoláta est in humilitáte mea.

**A**u bord des fleuves de Babylone, nous  
nous sommes assis et nous avons  
pleuré en nous souvenant de toi, Sion.

**S**eigneur notre Dieu, qui avez ordonné  
que ce soient plutôt les créatures faites  
pour soutenir notre fragile nature qui  
entrent aussi dans la constitution des dons  
à dédier à votre saint nom ; faites, nous  
vous en prions, qu'elles nous soient à la  
fois un secours pour la vie présente, et un  
sacrement d'éternité. Par...

**I**l est vraiment juste et nécessaire, c'est  
notre devoir et notre salut de vous  
rendre grâces toujours et partout,  
Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-  
puissant.

Vous avez établi le salut du genre humain  
dans le bois de la croix, afin que la vie  
rejaillît par où la mort avait surgi, et que  
celui qui triomphait sur un arbre fût  
vaincu aussi sur un arbre, par le Christ  
notre Seigneur.

C'est par lui que les Anges louent votre  
majesté, que les Dominations l'adorent,  
que les Puissances la révèrent, que les  
Cieux et les Vertus des cieux, ainsi que les  
bienheureux Séraphins, la célèbrent dans  
une même allégresse. À leurs chants nous  
vous supplions de laisser se joindre aussi  
nos voix, pour proclamer dans une humble  
louange...

**S**ouvenez-vous, Seigneur, de votre  
parole à votre serviteur, par laquelle  
vous m'avez donné l'espérance : c'est elle  
qui m'a consolé dans mes humiliations.

## POSTCOMMUNION

**Q**uod ore sumpsimus, Dómine, puramente capiámus : et de munere temporáli, fiat nobis remédium sempitérnum. Per Dóminum.

**C**e que nous avons reçu par la bouche, Seigneur, que nous l'embrassions d'une âme pure, et que de ce don temporel nous vienne un remède éternel. Par...

## Oraison sur le peuple

Orémus. Humiliáte cápita vestra Deo.

Prions. Humiliez vos têtes devant Dieu.

**E**sto, quásumus, Dómine, propítius plebi tuæ : ut, quæ tibi non placent, respuéntes ; tuórum pótius repleántur delectatióibus mandatórum. Per Dóminum.

**N**ous vous en prions, Seigneur, soyez propice à votre peuple ; afin que, rejetant ce qui vous déplaît, vos fidèles soient plutôt remplis du plaisir que procurent les commandements.